

文化人類學 經典選讀(上)

◎艾波鵬 (Herbert Applebaum) 主編

◎徐雨村 譯



國立編譯館與桂冠圖書合作翻譯 發行

國立編譯館 主譯

文化人類學經典選讀(上)

Perspectives in Cultural Anthropology

艾波鵬(Herbert Applebaum) 主編
徐雨村 譯

國立編譯館

國家圖書館出版品預行編目資料

文化人類學經典選讀(上)/艾波鵬(Herbert Applebaum)主編；
徐雨村譯；一初版－苗栗縣三灣鄉：桂冠圖書出版：高雄
市：麗文文化發行，2007.12 [民96]
面；公分. -
含參考書目
本書譯自：Perspectives in Cultural Anthropology
ISBN 978-957-730-575-6 (平裝)
1.文化人類學
541.3 96021884

文化人類學經典選讀(上)
Perspectives in Cultural Anthropology

主編——艾波鵬(Herbert Applebaum)
國立編譯館主譯／譯者——徐雨村
出版——桂冠圖書股份有限公司
地址——35241 苗栗縣三灣鄉中山路2號
電話——037-832-001
傳真——037-832-061
郵政劃撥——01045792 桂冠圖書股份有限公司
網址——www.laureate.com.tw
Email——laureate@laureate.com.tw

法律顧問——端正法律事務所
永然聯合法律事務所

發行——麗文文化事業機構
電話——07-2265267 2236373
傳真——07-2264697
地址——80252 高雄市苓雅區五福一路41巷12號

初版一刷——2007年12月
本書由國立編譯館與桂冠圖書公司合作翻譯 發行
著作財產權人 國立編譯館
地址——10644 台北市大安區和平東路一段179號
網址——www.nict.gov.tw
© 本書保留所有權利
欲利用本書全部或部分内容者，需徵求著作財產權人同意或書面授權。
請洽：國立編譯館世界學術著作翻譯委員會（電話：02-33225558）
GPN 1009604234

本書若有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回調換
ISBN 978-957-730-575-6 定價——新台幣450元

編者序

艾波鵬(Herbert Applebaum)

人類學是一門植基於實證資料的社會科學，其論述大多依據研究者住在其研究的人群中，蒐集資料撰寫而成。由於人類學具有經驗論的基礎，且對每個社會與各個時期的所有社會文化面向都感興趣，因此這門學科擁有最佳的機會，對人類社會生活提出一套整體的理論。它也有機會從世界歷史上，複雜且多采多姿的記錄中，撰寫出涵蓋最廣的人類生活研究。亞倫柏格(Conrad Arensberg)的話語充分表現了人類學的任務(1981：564)：

我們是自然歷史的繼承者，也是觀察者。我們也是記錄者、記錄的系統分析者，以及對過程、模式、結構、起源、演化乃至法則的追尋者。

過程、模式、結構乃至法則，就是本書所探討的主題。本書將呈現當前的歷史與現在，引導人類學研究與理解方式的主要理論取向。學者在不同的社會從事研究，並撰述與比較資料時，必須援引某種理論，輔助其研究成果的蒐集與整理。因此，理論是瞭解的出發點。對學生而言，這是展開人類學志業的最佳途徑之一。人類學是一條觀照世界的途徑，那麼，理論應當成為人類學家及其學生的探討焦點。

人類是理性的實體，就某個角度來看，使得人類之所以成為人類的就是，來自人們對人類世界以及自然世界的意義與認識，所展現的探索需求。這些探索範圍包含具體行為，以及更大規模的結

構、脈絡、制度與社會等。人類學做為一門撰述完整人類記錄的學科，非常適於理論與應用的探討，以呈現在各種社會與文化中的人類生活。本書呈現了美國文化人類學的某些主流（但絕非全部的）理論觀點。

當讀者與學生循著本書所呈現的各種理論的路線與論辯時，應當了解在人類學理論史中，存在著一個不斷發揮作用的過程。每個理論體系無可避免地引發學者的檢視與評論。這個有益的過程，要求學者對理論思考進行調整與再調整。此種持續不斷的詳細議論與講究，都有助於我們改進觀照人類社會的方式，擴大我們的資訊與研究方法。

譯 序

筆者是在1994年就讀臺大人類學研究所時，於謝繼昌教授開授的「文化人類學基礎理論」首次接觸本書的英文原版。從1998年起筆者不揣鄙陋，逐步進行全書的中譯工作，特別是在台東史前館任職期間，夜闌人靜時分，一點一滴地揣摩這些人類學大師的心血結晶。其間雖因展示策劃與期刊出版工作繁重，經常出差與加班，而延滯了本書的翻譯進度，仍於2002年9月草成初稿。

本書出版案隨即提交某出版社，筆者也保持聯繫，瞭解進度。2004年筆者應桂冠之邀，著手翻譯科塔克先生所撰的《文化人類學——文化多樣性的探討》一書，因此將本書出版案暫時擱置。及於2006年7月教科書翻譯工作告一段落，筆者始將書稿轉交桂冠，納入申請國立編譯館主辦的「徵求出版業者合作翻譯發行學術著作」案。2007年初，同時取得美國紐約州立大學出版社的翻譯授權和國立編譯館的合作案。即使過程波折，但峰迴路轉、柳暗花明，所幸終有機會將本書分享給各位讀者。

筆者在此感謝人類學界師長、先進朋友的指教與支持，尤其是謝繼昌、童元昭、王嵩山等三位老師對本書出版工作的關注；中研院民族所郭佩宜女士多次垂詢進度與給予鼓勵，謹致謝忱。

本書得以順利出版，必須歸功桂冠編輯團隊長期以來對學術出版的熱情與堅持，在此感謝賴先生、張碧霞小姐與蕭春松先生的協助。內人鄭瑋寧女士協助閱讀書稿，並提供許多意見。在此由衷感謝。

感謝國立編譯館對這項學術譯著的出版計劃之資助，使得本書得以突破市場考量而付梓問世。對國立編譯館委請的匿名審查委員悉心審校併此致謝。

在艾波鵬先生於1987年出版本書之後，文化人類學的理論又有了更多樣化的發展，在北美地區也有多本採取類似架構，引述原典

的選集先後出版。經典論著值得一讀再讀，期盼本書能有助於讀者對文化人類學理論的了解，以為進一步延伸閱讀的參考。

本書成書之際，適逢筆者在加拿大亞伯達大學攻讀博士期間，由於平日課業繁忙，僅能利用2006年的寒假與2007年的暑假修改譯稿，雖已盡己所能，但還是不免力有未逮。敬祈各位師長先進朋友不吝指教，俾便於再版時修訂。來信請寄電子郵件信箱：yutsuen@ualberta.ca。感謝。

徐雨村 謹識

於加拿大愛民頓

2007年9月

譯 例

- 一、本書係依據艾波鵬(Herbert Applbaum)主編之*Perspectives in Cultural Anthropology*一書逐譯而成，考量原書已於1987年出版，且所選論文均屬人類學之重要經典作品，故以《文化人類學經典選讀》做為中文書名。
- 二、本書專有名詞、人名譯名，以臺灣地區出版的專業書籍已有定名者為依據。國名與政治人物譯名悉依中華民國(臺灣)外交部網站，度量衡單位換算悉依國家度量衡標準實驗室網頁。近年來，繁體中文資料的網路資源漸趨完備，筆者主要使用大英線上繁體中文版、繁體中文維基百科、英文維基百科等三個線上百科全書系統，再輔以搜尋引擎，進行譯詞比對與修訂，並於適當位置加上譯註，以輔助讀者閱讀。譯註若出自百科全書系統，則不另標示網址，兩個版本的中文版百科全書的譯詞如有出入，則以大英為準。
- 三、本書出現的作者或編者身分代名詞，定義如下：「編者」全指艾波鵬本人；「作者」係指各單篇論文的作者；「原作者」係指論文中引用文字的作者。由於本書若干論文節錄自一些書籍，為忠於原文起見，凡出現“the book”仍譯為「本書」。編者所著之各篇引言所標示的「本書」，則確指各位讀者手上的這本書。
- 四、本書文字原為斜體者，包括單字或整段，依據中文編輯模式改為楷體。原文縮小字型者亦比照改為楷體。
- 五、原書將文章出處放在書末，各篇論文之註釋皆採尾註。為讀者閱讀對照方便起見，均改為置於各頁下緣。

目 錄

(上冊)

編者序 ●艾波鵬 Herbert Applebaum) I

譯序 III

譯例 V

第一篇 序論 1

引言 ●艾波鵬 3

第一章 美國人類學的一段25年時光 ●墨非 Robert F. Murphy) 7

第二篇 十九世紀演化論 35

引言 ●艾波鵬 37

第二章 文化的科學 ●泰勒 Edward B. Tylor) 44

第三章 民族的發展階段 ●摩根 Lewis H. Morgan) 55

第三篇 歷史特殊論：來自鮑亞士的反擊 69

引言 ●艾波鵬 71

第四章 人類學比較研究法的侷限 ●鮑亞士 Franz Boas) 82

第五章 文化的本質 ●克魯伯 Alfred Kroeber) 93

第六章 文化的決定因素 ●羅維 Robert H. Lowie) 99

第七章 文化的整合 ●潘乃德 Ruth Benedict) 116

第四篇 文化的整合：結構論與功能論 125

引言 ●艾波鵬 127

第八章 功能分析中的群體與個體 ●馬凌諾斯基(Bronislaw Malinowski) 136

第九章 論社會結構 ●芮德克里夫布朗 Alfred R. Radcliffe-Brown) 140

第五篇 心理人類學 157

引言 ●艾波鵬 159

第十章 心理動力分析的技術 ●卡迪納 Abram Kardiner) 171

第十一章 導論：薩摩亞人的成年

導論：馬努斯社會人們的成長 ●米德(Margaret Mead) 185

第十二章 隱含文化與行政的問題 ●克羅孔(Clyde Kluckhohn) 199

第十三章 心理文化研究的策略 ●懷亭夫婦（約翰與碧亞翠斯）John and Beatrice Whiting) 208

第六篇 二十世紀演化論與文化生態學 227

引言 ●艾波鵬 229

第十四章 文化的因果關係與法則：對早期文明發展的試探性論述 ●史都華(Julian H. Steward) 239

第十五章 能量與文化演化 ●懷特(Leslie A. White) 268

第十六章 演化的認識論與人類價值 ●孔恩(Ronald Cohen) 288

第十七章 生態人類學：導論 ●哈德斯第 Donald Hardesty) 303

第十八章 文化生態學的化約論：亞馬遜的例子 ●強森(Allen Johnson) 313

英漢人名對照表 329

(下冊)

第七篇 文化唯物論與馬克斯主義 329

引言 ●艾波鵬 331

第十九章 文化唯物論的理論原則：對一個文化科學的奮鬥 ●哈里
斯(Marvin Harris) 342

第二十章 文化唯物論與可能性的問題 ●麥格那瑞拉(Paul J.
Magnarella) 348

第二十一章 人類學的視野與界線：馬克斯人類學的觀點 ●戈德萊
厄(Maurice Godelier) 357

第二十二章 演化的現象學：馬克斯主義與人類學 ●貝爾圖(Gerald
Berthoud) 367

第八篇 經濟人類學與工作人類學 385

引言 ●艾波鵬 387

第二十三章 經濟人類學 ●薩力斯柏利(Richard F. Salisbury) 399

第二十四章 經濟人類學的理論議題 ●道爾頓(George Dalton) 411

第二十五章 工作的普遍面向 ●艾波鵬 438

第九篇 結構主義與認知人類學 453

引言 ●艾波鵬 455

第二十六章 社會結構：結構人類學 ●李維史陀(Lévi-Strauss) 466

第二十七章 李維史陀潛意識概念的理解前提 ●伊諾羅西(Ino
Rossi) 471

第二十八章 認知人類學：一個片段回顧 ●艾戈(Michael H. Agar)
480

第二十九章 認知做為人類學的一項殘餘類別 ●人類認知比較實驗室(Laboratory of Comparative Human Cognition) 490

第三十章 米德論戰：文化生物學與人類學研究 ●薛柏一休斯(Nancy Scheper-Hughes) 500

第十篇 社會生物學 513

引言 ●艾波鵬 515

第三十一章 「希望」來自：「論人類本性」 ●威爾森(Edward O. Wilson) 522

第三十二章 人類學與事物的本質 ●夏濃(Napoleon A. Chagnon) 535

第十一篇 象徵與人文主義人類學 541

引言 ●艾波鵬 543

第三十三章 非洲儀式的象徵 ●特納(Victor W. Turner) 557

第三十四章 美國文化的親屬關係、國籍與宗教：一項朝向對親屬關係的定義 ●史耐德(David M. Schneider) 572

第三十五章 領導者與追隨者：南斯拉夫的文化模式與政治象徵 ●杜賓斯卡斯(Frank A. Dubinkas) 584

第三十六章 詮釋人類學 ●葛茲(Clifford Geertz) 592

第十二篇 結語 599

引言 ●艾波鵬 601

第三十七章 給人類學家的一封信 ●哈維(I. C. Jarvie) 603

參考書目 611

英漢名詞索引 661

第一篇 序論

引言

艾波鵬著

我們可以這麼說，當人們首次探索人生的意義，以及探尋有關人類世界與自然世界的知識時，人類學即已誕生，這些源頭可追溯自人類歷史的遠古時代。當時人們所獲得的知識，是根據有關人類世界與自然力量的常識、未受學術訓練的觀察、神話、民間傳說，以及神秘與史詩的概念等。知識也僅植基於代代相傳的文化習俗與權威，並以遙遠祖先流傳下來的既有智慧為外衣，這些祖先一般都認為是家庭、親屬團體與包含著風俗的社會群體的創始者，他們居住於地表上的各個不同區域。

人類學發展為科學性的學科，植基於西歐文藝復興後，接著發生的思想與哲學的理性主義革命。人類學依據當代科學目標與方法的發展，試圖透過有系統的觀察與分類，以發現一些理論，足以為人類現象提出一些合理與可測試的假設。學者對於非科學觀念的短視與扭曲所提出的拒斥，樹立了經驗科學(empirical science)的發展基礎。人類學是一門經驗科學，在十九世紀最後25年，成為一門公認的社會科學學科。它隨後組織了自己的學術社群，發展了訓練與教育體系，而且開始撰述一套理論與知識體系。在這篇序論之後的第一章，墨非(Robert Murphy)的論文，探討了人類學理論與研究方法的歷史發展過程。

演化做為一項理論，吸引了十九世紀的科學家與思想家。演化論的吸引力在於，它提供了一套分類體系，並假設了一套各種生命與社會形式的理性先後出現的過程，這隱含著進步的概念。人們樂於相信世界會變得越來越好，尤其是當時，社會進步的發生全都是不可避免的，即使當時人們所做的就只是加以抑制而已。即使到現在這點似乎

還是令人難以接受，從十九世紀到第一次世界大戰期間，歐洲出現了一股普遍樂觀的世界史觀，人類正透過科學、技術與文化的進展，體驗著一項普遍進步。演化理論受到科學家的支持，例如達爾文(Charles Darwin, 1809-1882)、貝克芬(J. J. Bachofen, 1815-1877)、緬因(Henry Sumner Maine, 1822-1888)等人，這項事實更增添了它做為一套理論的崇高地位。因此在十九世紀後半葉，在人類學誕生成為一門受到公認的學科時，它受到演化概念的強烈影響，就不會令人感到意外。

泰勒(Edward Tylor, 1832-1917)是最早受到演化論引導，且最具影響力的人類學家之一。他假定社會發展過程是從原始階段轉變到進步階段，後者等同於美國與歐洲(Tylor 1865)。早期演化論人類學家仰賴旅行家、傳教士、記者與未經訓練的觀察者撰寫的報告，做為他們的資料。他們大部分是「安樂椅上的人類學家」(“armchair” anthropologist)，意指他們並未親身進入田野，與他們所研究的民族共同生活。他們在圖書館與博物館中從事研究。他們的演化理論模型的侷限，以及資料的薄弱，使得後來的人類學家對他們的研究方法與成果的批評。

鮑亞士(Franz Boas, 1858-1942)是反對十九世紀演化論的主要學者之一，他原是一位生於德國的科學家，從1920年代直到二次大戰期間，成為美國人類學的首要人物。他強調科學的資料蒐集方式，並且將參與觀察(participant observation)研究法運用於人類學，意即研究者親身長期住在研究對象的所在地，以便從第一手角度，學習有關當地生活方式與風俗。鮑亞士也反對演化理論模型，因為這是依據一些從現生社會脈絡中抽離的特定文化特徵。他強調每一個社會的獨特性與整體性，而且認為若是基於研究與分類的目的，而將一些文化特徵從文化脈絡中抽離出來，不可避免會扭曲它們。學者常將鮑亞士描述成一位特殊論者(particularist)，這是由於他強調每個文化的獨特性及

歷史特殊性。在二十世紀初，鮑亞士駁斥對文化的大規模整合與大範圍的分類法，他相信學者以科學方法所取得的資料依然不夠充足，因此不足以建立這種鉅型理論。他終生抱持這個立場，直到1942年去世為止。

對十九世紀演化論的其他回應，來自馬凌諾斯基(Malinowski, 1884-1942)所支持的功能論(functionalism)與芮德克里夫布朗(Radcliff-Brown, 1881-1955)所發展的結構論(structuralism)。二位雖然均為英國社會人類學家，但芮德克里夫布朗曾於美國芝加哥大學任教六年，馬凌諾斯基則在耶魯大學任教三年，他們都影響與訓練了許多美國人類學家。這套結構功能論的取向，將社會視為由一組相互整合的部分制度所構成。馬凌諾斯基強調這些制度發揮功能，以滿足部分在文化上塑造的個體需求。芮德克里夫布朗將重點放在結構的永久存在，結構為一個社會賦予了形體與形式，它持續存在，而且與任何一個進入或離開這些制度的個體並無關聯，這些制度構成了這個社會結構。結構功能論傾向聚焦於一些能增進社會的維持與穩定的面向，但並未關注那一些導向不穩定與變遷的成分。在二次世界大戰後的這段期間，當世界變遷如此快速，尤其在先前的殖民地，人類學家發現結構功能論對了解發生於世界各地的社會文化變遷，無法提供充分的引導。

二次大戰後，在人類學領域中，出現了一場在理論與研究取向的爆炸性發展。有一股對演化論興趣的重生，懷特(Leslie White, 1900-1975)將演化連結到能量體系，史都華(Julian Steward, 1902-1972)認為，社會演化透過文化生態體系而發揮作用。有多種認知人類學的理論派別興起，包括符號學(semiotics)與象徵人類學(symbolic anthropology)。另一方面，在二次大戰戰後時期，許多唯物論也蓬勃發展，包括馬克思學派人類學(Marxist anthropology)、文化唯物論(cultural materialism)、經濟人類學(economic anthropology)，以及工作人類學(the anthropology of work)等。